

ALICE OSEMAN

## HEARTSTOPPER

办

AOTIWEN 3





Heartstopper 3. Un paso adelante Alice Oseman

No se permite la reproducción total o parcial de este libro, ni su incorporación a un sistema informático, ni su transmisión en cualquier forma o por cualquier medio, sea éste electrónico, mecánico, por fotocopia, por grabación u otros métodos, sin el permiso previo y por escrito del editor. La infracción de los derechos mencionados puede ser constitutiva de delito contra la propiedad intelectual (Art. 270 y siguientes del Código Penal)

Dirijase a CEDRO (Centro Español de Derechos Reprográficos) si necesita reproducir algún fragmento de esta obra. Puede contactar con CEDRO a través de la web www.conlicencia.com o po teléfono en el 91 702 19 70 / 93 272 04 47

Este libro es una obra de ficción. Los nombres, personajes, lugares y hechos son producto de la imaginación de la autora o están usados de manera ficticia. Cualquier parecido con personas vivas o muertas, lugares o hechos reales es una mera coincidencia.

Rogamos al lector que sea consciente de que este libro contiene descripciones de acoso físico y homofobia verbal.

CROSSBOOKS infoinfantilyjuvenil@planeta.es www.planetadelibrosinfantilyjuvenil.com www.planetadelibros.com

www.planetadelibros.com Editado por Editorial Planeta, S. A.

Título original: Heartstopper. Volume 3.
© del texto y de las ilustraciones: Alice Oseman, 2020
© de la traducción: Victoria Simó, 2020
© Editorial Planeta, S. A., 2020
Av. Diagonal, 662-664, 08034 Barcelona (España)

Primera edición en libro electrónico (epub): noviembre de 2020

ISBN: 978-84-08-23588-0 (epub)

Conversión a libro electrónico: Newcomlab, S. L. L. www.newcomlab.com

background image





公

## CONTENIDO

Diario de Nick: 23 de mayo

Heartstopper capítulo 4\*

Diarios: 27 de junio

Perfiles de los personajes

Publicaciones en redes sociales

La habitación de Nick

La habitación de Charlie

Minicómic: "El primer día"

Nota de la autora











Le he confesado a mi madre que soy bisexual.

Tengo la sensación de que ha pasado todo muy deprisa, quizá porque han sido muchas cosas en poco tiempo. Hace menos de dos meses, Charlie y yo nos besamos por



Eres alucinante

\$

primera (y segunda) vez, luego empezamos medio a salir (aka,

MUCHOS MÁS BESOS)

y después pasé un tiempo tratando de descifrar mi sexualidad, jijque aún me lleva de cabeza de vez en cuando!!! La sexualidad es COMPLICADA.

Pero ser <<bisexual>> está bien. ∵







y ahora somos novios en plan oficial.

Decirlo sienta de maravilla.

## jjjj TENGO NOVIO!!!! (y es un chico fantástico 🕻)



Decidimos que empezaríamos a contárselo a nuestros amigos y a los compañeros del cole, pero... ¿cómo cuentas algo así? Nadie sabe que me gustan los chicos. Y a Charlie lo acosaron a tope el curso pasado, cuando lo sacaron del armario.

Quizá sería mejor guardarlo un tiempo en secreto...



4. SALIDA























































Ya... os ha contado lo de Nick. Al final no os quedaréis sin nietos.

¿Quién ha dicho nada de NIETOS?





















## JUNIO











Lo sabemos, colega. No digas nada. Solo escúchanos, évale?



























Decirle a la gente que salimos juntos... y que todo el mundo hable de nosotros... No creo que pudiera soportarlo.



Oye... Desde cuándo te sientes así? iDa igual! iEs el agobio de los elámenes! ino digo que no salgas del armaria! Es que.. iOlvidalo!! 11No he dicho nada! Charlie...

























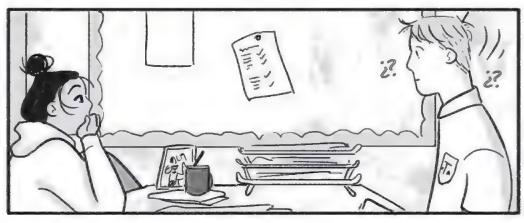




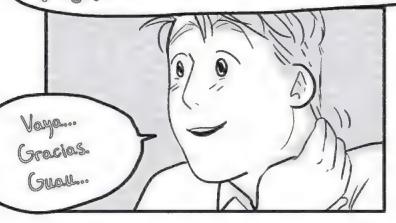


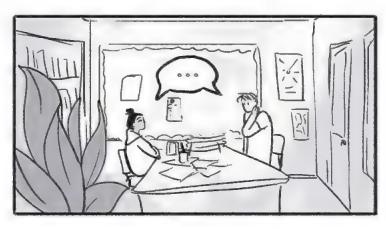
















Me alegro de que Charlie haya encajado en el equipo. Lo he estado observando. Sé que sufrió graves episodios de acoso el curso pasado.

Si me entero de que lo lastimas de algún modo, te las verás conmigo, ientendido?































AL DÍA SIGUIENTE.















Bueno... Yo quería preguntarte una cosa...

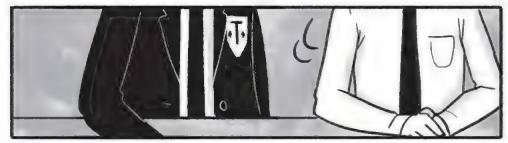








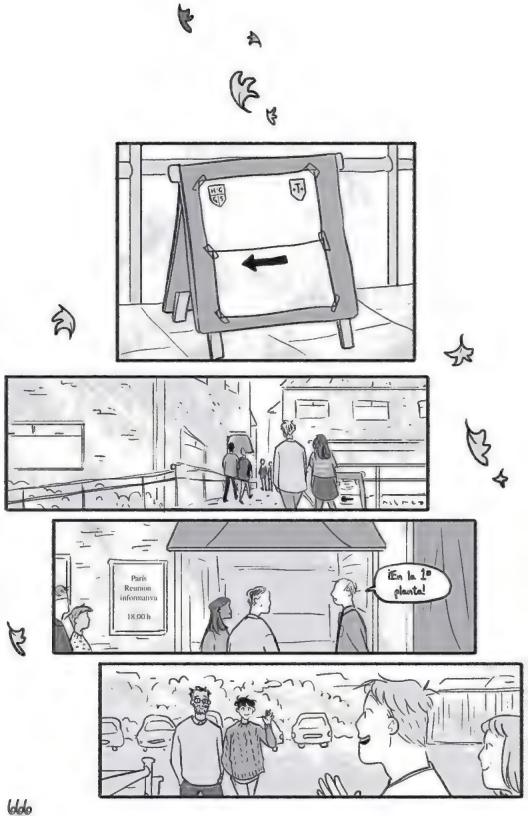






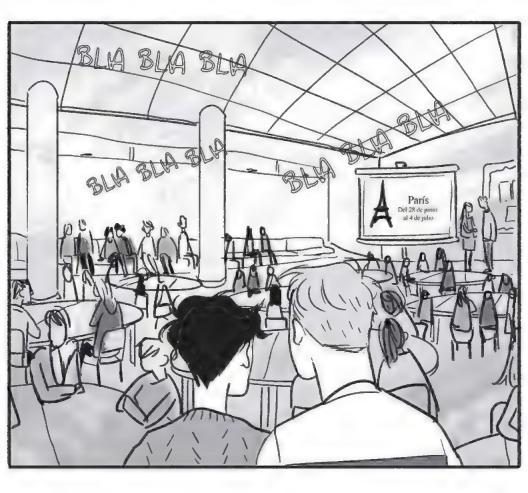






















iBuenas noches, alumnos de Truham y alumnas de Higgs, y buenas noches, madres y padres! Tenemos un montón de información que compartir COM vosotros. ison el señor Ajayi! Enseño dibujo en Higgs. yo soy el señor Farouk, profesor de Física en Truham. 3 Seremos los responsables durante el viaje a París.







Ahora necesitamos que un encargado de cada grupo se acerque a escribir los nombres.













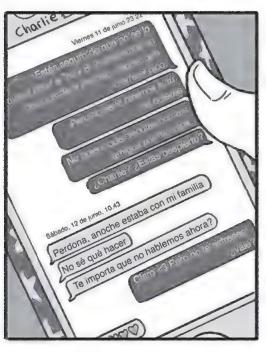


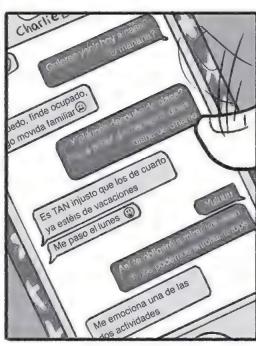




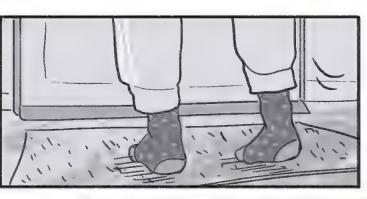


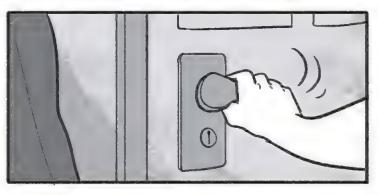












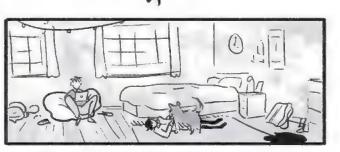




































2 Todavía lo haces? 11N-no! nunca. Lo siento. iEh, nada de pedir perdón!





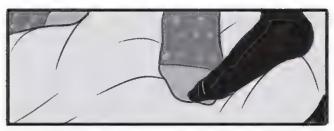


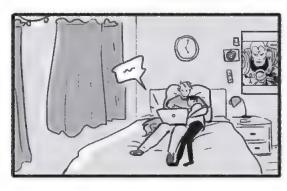




डि इ



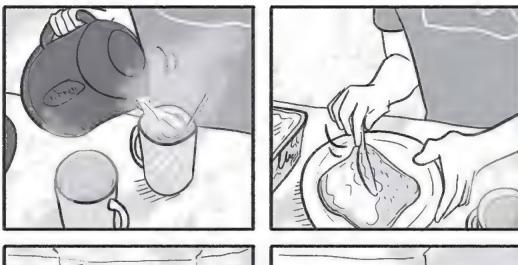












































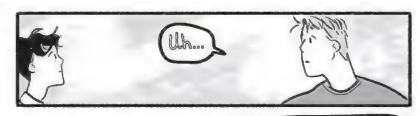
Cariño, no he dicho Contarlo o no, nada. Yo nunca... y cuándo hacerlo, es cosa tuya. 1Y eso incluye a tu padre y a David! Qué... Bueno, vole to he overlande go solito! Si vas dejando fotos tiradas por tu cuarto, no es culpa mía.





















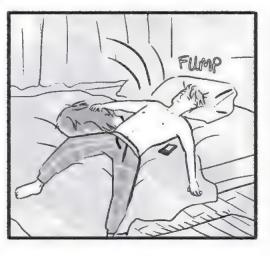


∠Estás despierto?















## MIERDA perdona quería escribirte!!!

Mi hermano es gilipollas, literalmente no ha dejado de fastidiarme

Igual es mejor que no vengas hasta que vuelva a la uni











Yo tengo la culpa por no decírselo antes

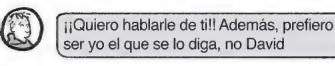




De todas formas lo habría averiguado antes o después. Debería llamar a mi padre y contárselo también

















Charlie, NO es tu culpa!!!!!!

Salir del armario es COMPLICADO, ya lo sabes



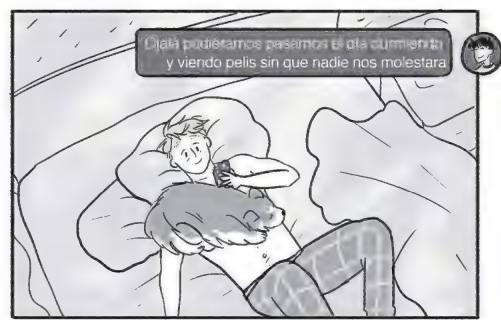








































the the

ह्ये हि



















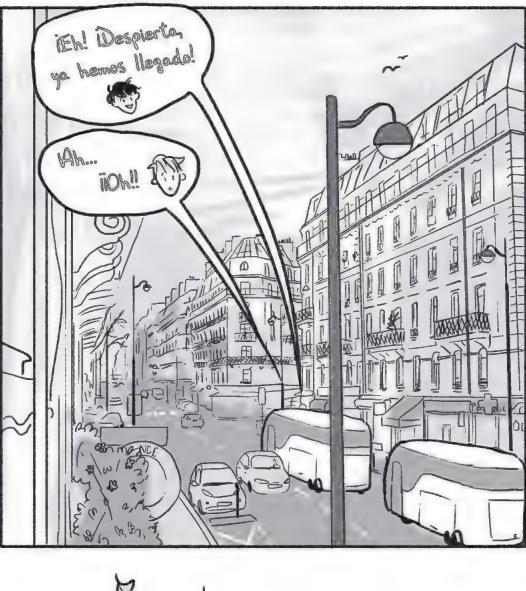












4 分

BA







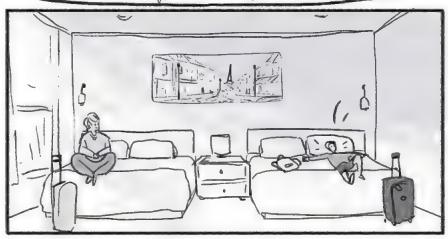








iEntonces yo me pido la otra camal Odio que me despierte el sol.





Hum...
Entonces...

¿Yo con Tao
y tú con
Aled?



Si...









Solo de estar cerca de las chicas que me gustan me quedo petrificado.









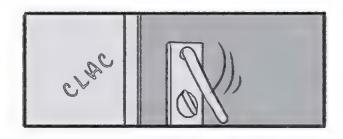




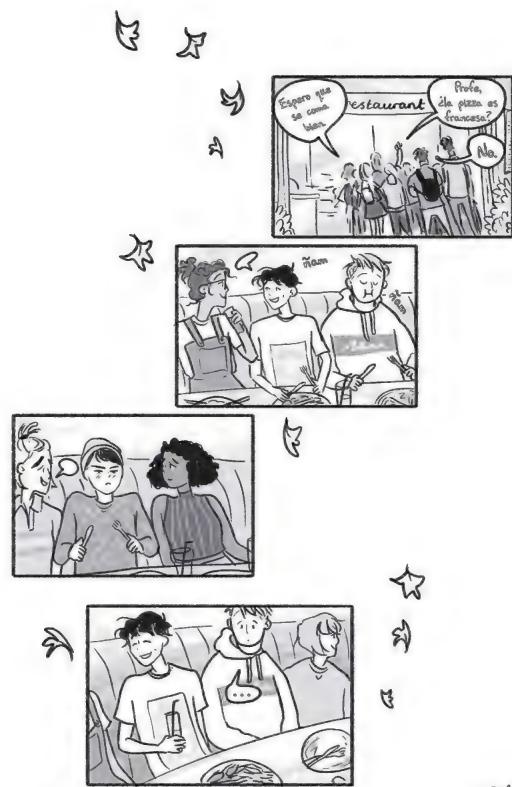










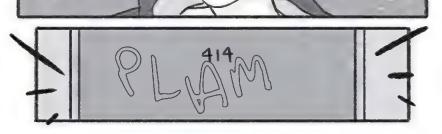








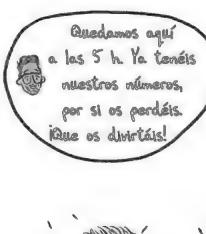












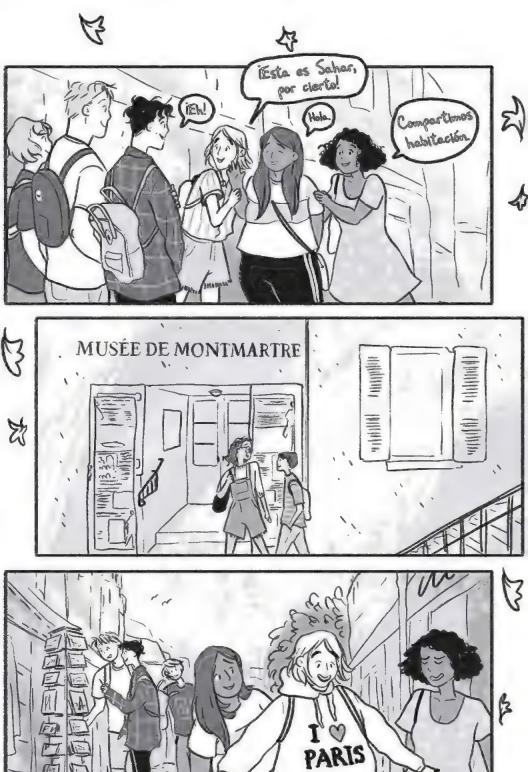




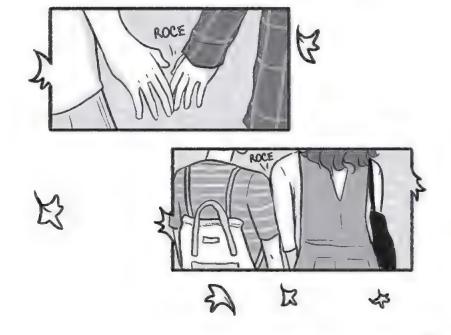
























Pero...
Si apenas
has comido
nada...











S & A

CHAS





Bueno... Nick?







No sé... Hace tiempo estaba superceloso de ti porque pensaba que Nick y tú..., tal vez..., ya sabes...





Eso no habría pasado ni en mil años. Aparte de que los tíos no me van nada...

Nick está
tan
enamorado
de ti que
casi dais
asquita







¿Cómo superasteis Darcy
y tú el miedo a que
la gente supiera que
estabais juntas?

762







Darcy ya habia
salido del armario.
Al principio solo se lo
dijimos a los amigos.
Pero otros empezaron
a sospecharlo.



En el colegio,

«lesbiana»

se usaba como

insulto. Creo que

hasta yo la usé

así, cuando era

más joven.



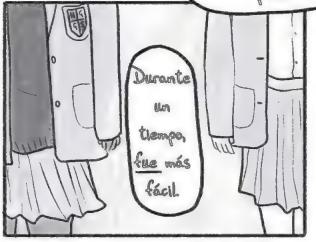


Estábamos aterradas.



Tardé mucho en sentirme cómoda con la idea de que era lesbiana.

Y, durante un tiempo, nos pareció más fácil fingir que lo nuestro era platónico.



Pero, poco a poco, empezamos a sentirnos a gusto siendo nosotras mismas.



Llegó un momento en que nos dio igual lo que dijeran o pensaran los demás... Sabíamos quiénes éramos.



Y nos queríamos tal cual.









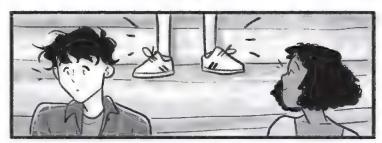


































A &









Eh, Tao..., ¿qué tal te ha ido hoy con Elle?































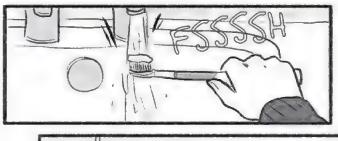












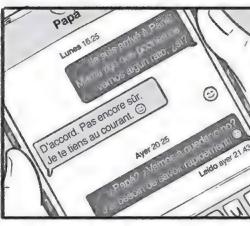
























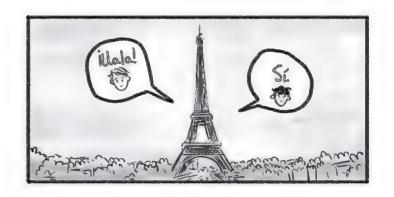














Ja, ja, ja.





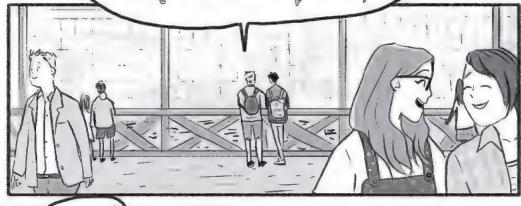






四 4 位

Lo he estado pensando y...
me parece que me da igual si
la gente descubre que fui yo.







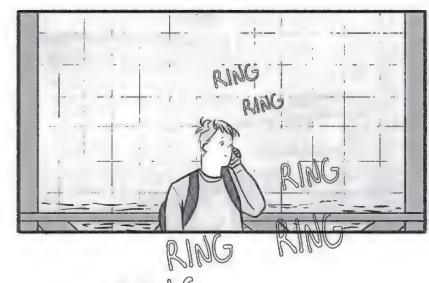
La verdad es que sería un alivio...
salir del armario.











## RING

La persona a la que llama no está disponible. Por favor, deje su mensaje después de...















Nick y yo estamos saliendo.







En realidad.. Llevamos juntos un tiempo. Desde abril.























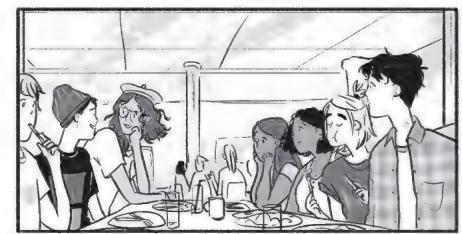




























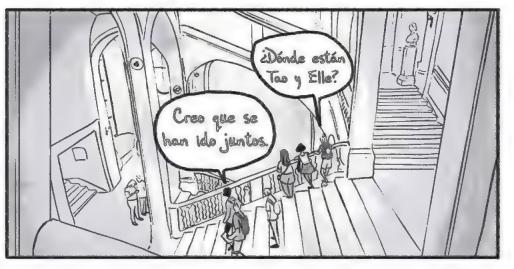
















8

B











ivo tengo el mapal



















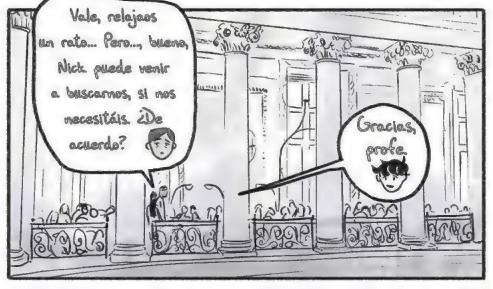




















Pensaba que solo eras tiquismiquis con la comida, pero... O sea, apenas has comido nada esta semana y ahora encima te has desmayado. Estoy preocupado, la verdad.









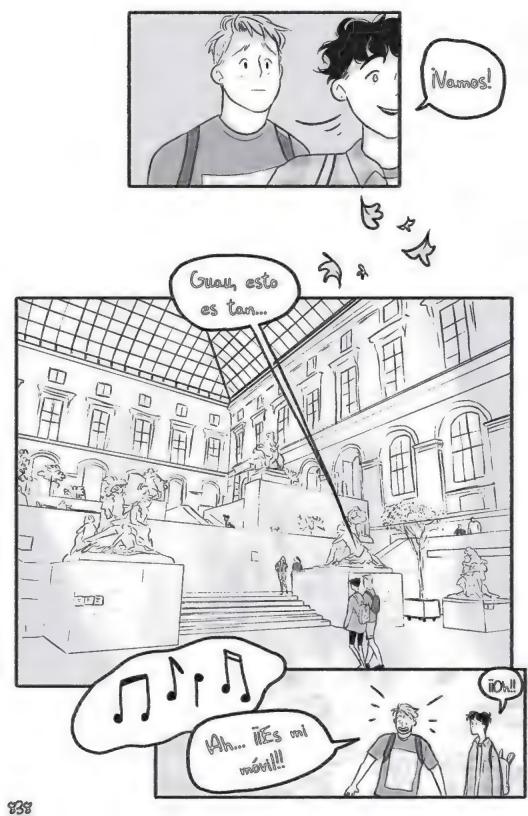
















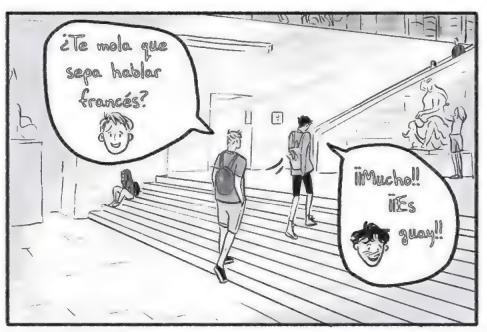




















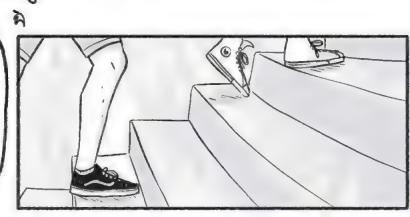




the Silver

Oye, ¿qué quería tu padre? iMira que no saber que es francés!

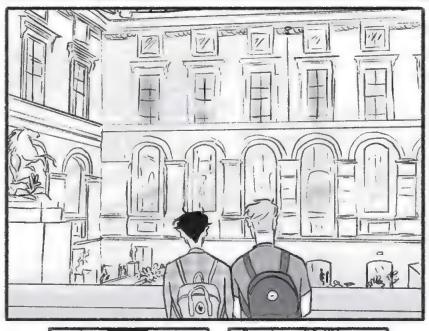
iAh, sí!
Quería quedar
con él,
pero está
muy liado con
el trabajo.







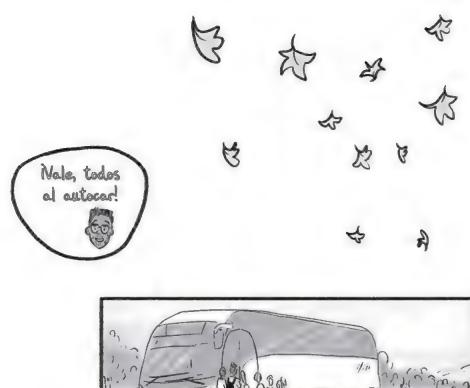


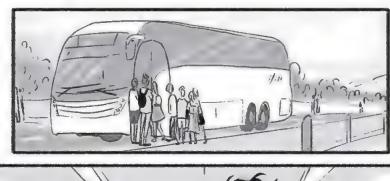




























Me siento fatal por haber metido la pata el curso pasado, pero no debería haber proyectado en ti mi malestar. Cometí el error más idiota del mundo y tú pagaste el pato.





































STS.















































# Tara Jones + 39 personas más

### Tara Jones

Fiesta improvisada en mi habitación a las 9!! Habitación 417!! Todo el mundo es bienvenido 😊 y podéis venir en pijama!





### Darcy Oisson

POR FAVOR, TRAED APERITIVOS SI TENÉIS. SOBRE TODO SI TENÉIS PRINGLES.

(yo pongo el vodka 🔘



#### Katie Lee

Sííií allí estaremos!





# Tom Jaeger

(QUÉ GANAS)



## Aleena Bukhsh

omg de dónde sale el vodka





Una que sabe



## Jared Lambe

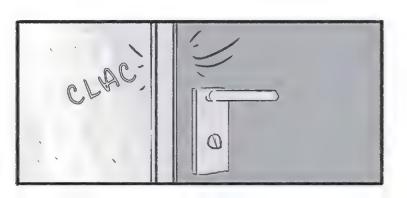


























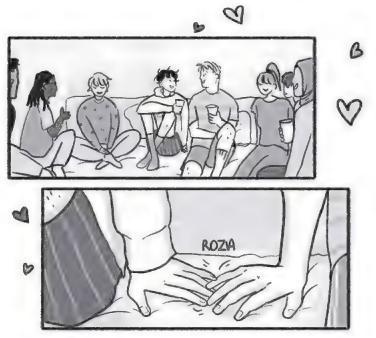




























imenada.





























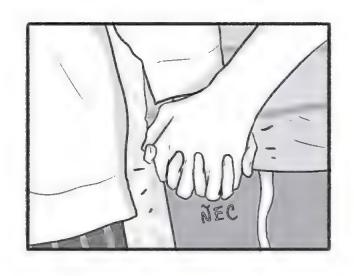






























Reto, obviamente. Te reto a... JIAMES darle un beso a James. HPor mi encantadall iiaué?!! How juall ITienes Necengal que hacerlo!! IHas elegido iEs un besito de madal retol

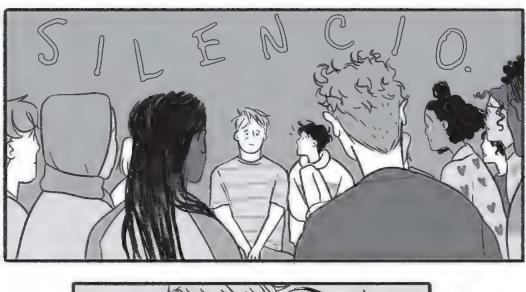


















क्ष











Odio interrumpir
este precioso
momento, pero...









TODOS FLERA EXCEPTO TARA Y DARCY. LOS DEMÁS VOLVED A VLESTRAS HABITACIONES. MHORA.

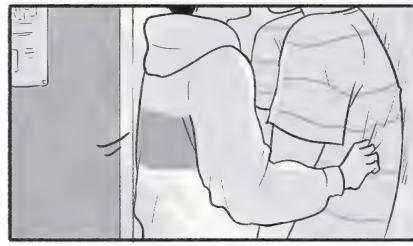






































Como tenemos la habitación para nosotros solos...























































































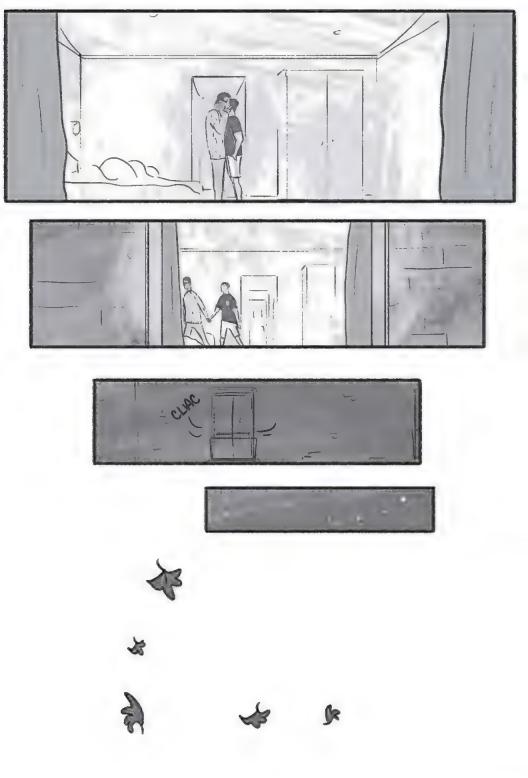




















Venga, al autocar.

Tenemos un tren

que coger.







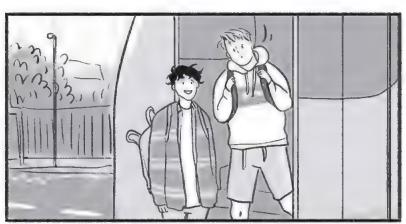








Q T











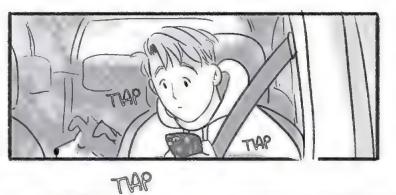






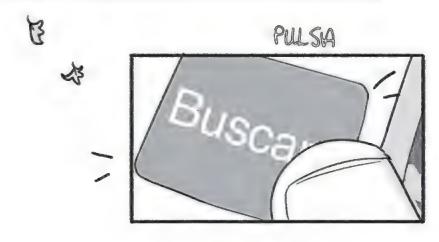








trastornos alimentarios







B



## il·Heartstopper continuará en el volumen 4!!



## Sábado, 27 de junio

Mañana me voy de viaje a PARÍS una semana entera.

∨ La ciudad del amor 

∨

vale, eso es tonto. ¡¡¡Pero estoy muy emocionado!!!

Ninguno de mis compañeros de clase irá, pero estaré con Charlie cada día durante una semana, que es muchífífsimo mejor que quedarme en casa colgado ahora que los exámenes han terminado. Y los amigos de Charlie me caen fenomenal, así que estoy

Lo que más ilusión me hace es subir a la torre Eiffel. Siempre he pensado que sería supervomántico subir con la persona de la que estás en amorado que to gusta de la que estás en amorado y hacer fotos cursis. "

encantado de poder conocerlos mejor.

La torre Eiffel muy mal dibujada

## 27/6

illa he terminado de hacer las maletas para el viaje a París de mañana!! Llevo siglos esperando este momento: toda una semana para explorar la ciudad y divertirme con mis amigos. iYUJU!

Por si fuera poco, il Nick y yo dormiremos en la misma habitación!! Ya sé que no podremos besarnos y ponernos en plan de pareja, porque habrá más gente por allí, pero espero que nuestras camas estén pegadas y pasarnos toda la noche hablando de todo lo que nos apetezca.

Y <u>le pienso</u> contar a Tao lo nuestro. Quiero que lo sepa. Aunque se ponga furioso por no habérselo dicho antes. ESTA VEZ SÍ.



NOMBRE: CHARLES «CHARLIE» SPRING QUIÉN ES: NOVIO DE NICK CURSO: TERCERO DE SECUNDIARIA EDAD: 15 CUMPLEAÑOS: 27 de abril



NOMBRE: Nicholas «Nick» Nelson QUIÉN ES: Novio de Charlie CURSO: Cuarto de secundaria EDAD: 16

CURIOSIDAD: LE ENCANTA LEER

PERSONALIDAD MBTI: ISTP HOGWARTS: SLYTHERIN

CUMPLEAÑOS: 4 de septiembre PERSONALIDAD MBTI: ESFJ HOGWARTS: Gryffindor CURIOSIDAD: Cocina superbién

NOMBRE: Tao Xu



QUIÉN ES: Amigo de Charlie
CURSO: Tercero de secundaria É
CUMPLEAÑOS: 23 de septiembre
PERSONALIDAD MBTI: ENFP
HOGWARTS: Ravenclaw
CURIOSIDAD: Su película favorita es
«Cazando Salvajes»

NOMBRE: VICTORIA «TORI» SPRING

EDIAD: 15



QUIÉN ES: HERMANA DE CHARLIE CURSO: CUARTO DE SECUNDARIA EDAD: 16 CUMPLEAÑOS: 5 DE ABRIL PERSONALIDAD MBTI: INFJ HOGWARTS: HUFFLEPUFF CURIOSIDAD: ODIA CASI TODO



NOMBRE: Elle Argent QUIÉN ES: Amiga de Charlie

CURSO. Cuarto de secundaria

CUMPLEAÑOS: 4 de mayo PERSONALIDAD MBTI: ENTU

HOGWARTS: Slytherin

CURIOSIDAD. Confecciona casi toda su ropa,

EDVAD: 16

por diversión



NOMBRE: Tara Jones

QUIÉN ES: Novia de Darcy

CURSO. Cuarto de secundaria

EDAD: 16

CUMPLEAÑOS: 3 de julio PERSONALIDAD MBTI: INFP

HOGWARTS: gryffindor

CURIOSIDAD. Iba a clases de Majorette



NOMBRE: Darcy Olsson

QUIÉN ES: Novia de Tara

CURSO: Cuarto- de secundaria EDAD: 16

CUMPLEANOS: 9 de enpro-

PERSONALIDAD MBTI: ESFP

HOGWARTS: Gryffindor

CURIOSIDAD. Se comió un tarro entero de mostaza

participando en un reto



NOMBRE: Aled Last

QUIÉN ES: Amigo de Charlie

CURSO. Tercero de secundaria

EDAD: 14

CUMPLEAÑOS: 15 de agosto

PERSONALIDAD MBTI: INFJ

HOGWARTS: Ravenciaw

CURIOSIDAD: Quiere tener un podcast



NOMBRE: HARRY CREENE QUIÉN ES: COMPANERO DE NICK



NOMBRE: David Nelson QUIÉN ES: Hermano de Nick



NOMBRE: sahar Zahid QUIÉN ES: Amiga de Tara, Darcy y Elle



NOMBRE: Señor Ajayi QUIÉN ES: Profe de dibujo

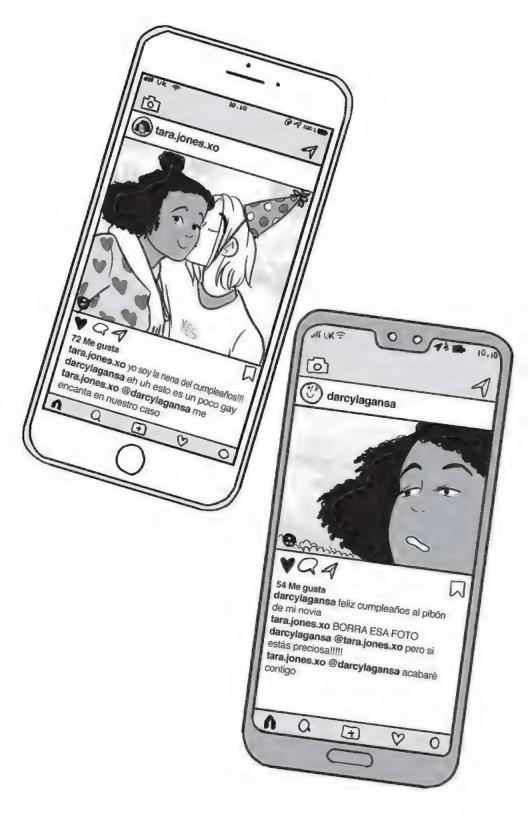


Señor Farouk QWÉN ES: Profe de física



NOMBRE:
Nellie
QUIÉN ES:
Perrita de Nick





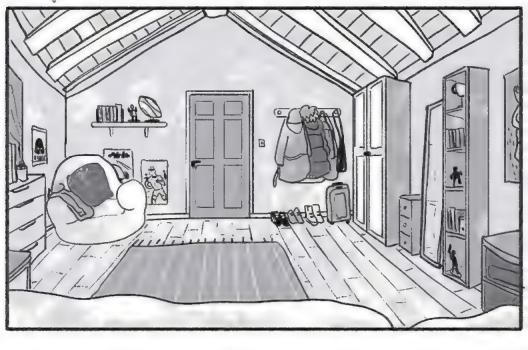


### La habitación de Nick

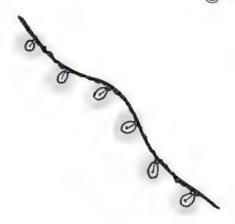
Perspectiva 4



Perspectiva B



# Objetos clave:



# Guirnalda de luces

Puf blando



Pósteres





### La habitación de Charlie

Perspectiva A



Perspectiva B



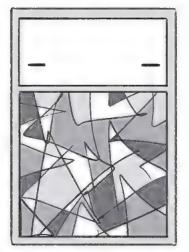
# Objetos clave:

Batería eléctrica





Libros



Pósteres





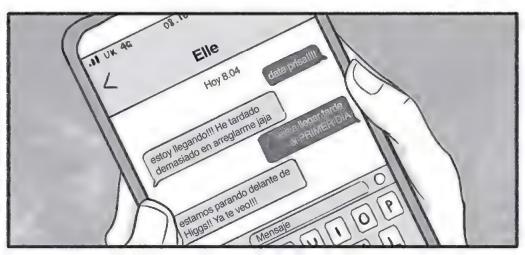
Un minicómic de Heartstopper 😂



#### EL MES DE SEPTIEMBRE PASADO...













































B

FIN

## Nota de la autora

Ya vamos por el tercer volumen de *Heartstopper!* Parece que fue ayer cuando tenía dos mil libros amontonados en casa, listos para ser enviados a mis patrocinadores de Kickstarter. IHa llovido mucho desde entonces!

Este volumen comienza con Nick y Charlie ya consolidados como pareja, pero todavia con mucho que aprender el uno del otro. Estoy convencida de que, en cualquier historia de amor, llegar a estar juntos es solo el principio y hay mucho que explorar a partir de ahi. Nick y Charlie pasan buena parte de este volumen conociéndose mutuamente a un nivel más profundo y ha sido un placer escribir sobre este proceso. También me ha encantado poder ahondar en algunos de los personajes secundarios en este capítulo de la historia. Tao, Elle, Tara, Darcy e incluso Aled poseen un papel más importante y espero que sigamos indagando en sus personalidades en el siguiente volumen.

Esta parte del relato aborda también algunos temas más serios relativos a la salud mental; en particular la autolesión y los trastornos alimentarios. La salud mental y los trastornos psicológicos son temas que me tocan muy de cerca y los exploro en todas mis obras, pero aquí, en *Heartstopper*, quiero centrarme en el lado del apoyo, la curación y la recuperación en todo momento. Si te enfrentas con algún problema parecido, te ruego que no dudes en acudir a una persona querida, como hace Charlie, y/o recurrir a un profesional. También podrías buscar la ayuda y el consejo de alguna red de apoyo, como:

Fundación de Ayuda a Niños y Adolescentes en Riesgo: anar.org Federación Estatal de Lesbianas, Gais, Trans y Bisexuales: felgtb.org Asociación contra la Anorexia y la Bulimia: acab.org

ITodo mi amor y agradecimiento a los lectores online de Heartstopper, a mis patrocinadores de Patreon y a los mecenas de Kickstarterl Gracias a vosotros esta serie puede continuar.

A Rachel Wade, Alison Padley, Emily Thomas, Felicity Highet y todo el equipo de Hachette implicado en *Heartstopper*: muchas gracias por hacer de estos libros una realidad. Me siento muy afortunada de trabajar con un grupo tan apasionado e involucrado.

Muchisimas gracias a mi agente, Claire Wilson, que es el faro que me guía en el mundo de los libros.

iY, como siempre, gracias a ti, querido lector! Nos vemos en el siguiente volumen.

Alice

# MEANI JI ULLEN

